

VŠEOBECNÉ OBCHODNÍ PODMÍNKY

**pro poskytování služeb prostřednictvím
nástrojů pod značkou REZIDENCE
VEESLAVÍN umístěných na webových
stránkách společnosti Residence
Veeslavín s.r.o.**

(dále též „**Obchodní podmínky**“)

Společnost Residence Veeslavín, s.r.o., se sídlem V Šáreckém údolí 764/1, Dejvice, 160 00 Praha 6, Česká republika, IČO: 069 80 091, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 292478 (dále též „**Provozovatel**“ nebo „**Poskytovatel**“) je vlastníkem a provozovatelem webových stránek dostupných na doméně www.veeslavin.com (webové stránky Provozovatele a aplikace na nich umístěné dále souhrnně jen „**stránky Residence Veeslavín**“), prostřednictvím kterých Provozovatel nabízí ubytování a služby s ním spojené případnému zájemci o ubytování a služby s ním spojené (dále též „**Zájemce**“).

Obchodní podmínky sestávají z následujících nedílných součástí:

1. Oblast působnosti a rozsah služeb Provozovatele
2. Zpracování osobních údajů
3. Rezervační a ubytovací smlouva
4. Ubytovací řád
5. Nevýhradní licenční smlouva

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

**for the provision of services using
REZIDENCE VEESLAVÍN web tools
on the website of Residence Veeslavín
s.r.o.**

("T&C")

Residence Veeslavín s.r.o., with its seat at V Šáreckém údolí 764/1, Dejvice, 160 00 Prague 6, Czech Republic, ID No. 039 80 091, entered in the Commercial Register kept by the Prague Municipal Court in Section C, File No. 292478 (the "**Operator**" or "**Provider**") is the owner and operator of websites accessible through the www.veeslavin.com domain (whereas the Operator's website and the applications available thereon are hereinafter collectively referred to as "**Veeslavín Residence website**"), by way of which the Operator is offering accommodation services and related services to the prospective beneficiaries of such services (the "**Prospective Customer**").

These terms and conditions consist of several parts, each of which represents an integral part of the T&C as a whole:

1. Operator's Line of Industry and Scope of Services
2. Personal Data Processing
3. Reservation and Accommodation Agreement
4. House Rules
5. Non-exclusive License Agreement

6. Obecná ustanovení

6. General Provisions

1. Oblast působnosti a rozsah služeb Provozovatele – co nabízíme?

Prohlížení bez nutnosti registrace. Provozovatel prostřednictvím stránek Residence Veleslavín poskytuje uživatelům online platformu, přes kterou mohou Zájemci vyhledávat mezi nabídkami Provozovatele. Zájemci si mohou nabízené služby prohlížet bez nutnosti registrace, a to včetně fotografického zobrazení, popisu a umístění pokojů, popisu dostupnosti pokojů v určitém termínu, popisu dostupných služeb, rámcové ceny a uvedení informace o existenci rezervačního poplatku.

1. Operator's Line of Industry and Scope of Services – what do we offer?

Browsing without having to register. Through the Residence Veleslavín website, the Operator makes an online platform available to users on which Prospective Customers may research the offerings of the Operator. The Prospective Customers may browse the services on offer without having to register, including photographic depictions and descriptions of individual rooms and their location within the complex, the availability of rooms on specific dates, a description of the available services, a general approximation of prices and fees, and information on the reservation fee requirement.

Registrace Závemce. V pŕípadě zájmu o služby Závemce zvolí tlačítko „Pŕejít k rezervaci“, jež jej pŕesměruje na registrační formulář. Závemce se následně na stránkách Rezidence Veleslavín zaregistruje a uzavŕe smlouvy týkající se nabízeného ubytování a služeb s ním spojených. Pŕi registraci prostřednictvím stránek Rezidence Veleslavín Závemce zaškrtnutím pŕíslušného pole potvrzuje a poskytuje svůj výslovný souhlas, že tyto Obchodní podmínky a ubytovací řád četl a souhlasí s nimi a že bere na vědomí obsah oznámení o zpracování osobních údajů. Bez odsouhlasení či vzetí na vědomí zmíněných dokumentů nemůž e být registrace dokončena.

2. Zpracování osobních údajů

mení o zpracování osobních údajů. Provozovatel zveřejňuje na stránkách Rezidence Veleslavín oznámení o zpracování osobních údajů Závemců za účelem poskytování služeb.

3. Rezervační a ubytovací smlouva

- Závemci uzavírají rezervační a ubytovací smlouvy, jejichž vzorové znění je dostupné na adrese <https://veleslavin.com/ke-stazeni/>
- Proces směřující k uzavření rezervační a ubytovací smlouvy je následující:
 - Závemce navštíví webové stránkyom www.veleslavin.com;

Registration of Prospective Customers.

Prospective Customers who are interested in signing up may click on the button "Proceed to Reservations" which takes them to the registration form. The Prospective Customer may then register on the Residence Veleslavín website and enter into an agreement on accommodation and related services. During registration via the Veleslavín Residence website and by ticking the relevant box, the Prospective Customer confirms that they have read these T&C and the House Rules and that they expressly accept these documents and acknowledges the content of the privacy notice. Unless and until the Prospective Customer agrees with or acknowledges these documents, the registration procedure cannot be completed.

2. Processing of personal data

Privacy Notice. The Provider publishes through the Veleslavín Residence website a privacy notice regarding the personal data processing for the purposes of services' provision.

3. Reservation and Accommodation Agreement

- Prospective Customers shall enter into the reservation agreements and accommodation agreements whose templates are available at <https://bretislavka.cz/en/download/>
- The procedure leading up to the conclusion of the reservation agreement and the accommodation agreement looks like follows:
 - Prospective Customers visit the website www.veleslavin.com;

- V sekci „Naše byty“ si Zájemce může vybrat jemu vyhovující kompozici a designové provedení bytu;
- V případě zájmu potvrdí Zájemce svůj výběr stisknutím tlačítka objednat/zarezervovat;
- Zájemce bude přesměrován na registrační formulář, kde vyplní všechny potřebné údaje a uzavře rezervační smlouvu a ubytovací smlouvu;
- Pro uzavření rezervační smlouvy a přesměrování k údajům pro platbu je třeba odsouhlasit ubytovací řád a všeobecné obchodní podmínky a seznámit se s oznámením o zpracování osobních údajů, a to vše zaškrtnutím příslušného pole na stránkách Rezidence Veleslavín;
- Poté bude Zájemce automaticky přesměrován na stránku s údaji o platbě rezervačního poplatku, kde bude moci zvolit platbu bankovním převodem;
- Po uhrazení rezervačního poplatku ve výši dvou měsíčních nájmu se rezervace stává závaznou a ze Zájemce se tak stává budoucí ubytovaný; v případě uzavření ubytovací smlouvy se polovina rezervačního poplatku započítává na úhradu nájemného za první měsíc nájmu a druhá polovina rezervačního poplatku se stává
- In the Section "Our Apartments", the Prospective Customer picks an apartment which in terms of its layout and design meets their requirements;
- If they are seriously interested, they confirm their selection by clicking on the button "Order/Reserve";
- The Prospective Customer is then redirected to the registration form, where they fill in all required data and conclude the reservation agreement and the accommodation agreement;
- The successful conclusion of the reservation agreement (which takes the Prospective Customer to a page showing the necessary payment information) is subject to acceptance of the House Rules and acceptance of the T&C and get acquainted with the privacy notice, always by checking the respective boxes on the Veleslavín Residence website;
- The Prospective Customer is then automatically taken to a page containing the information for paying the reservation fee; they may choose between payment via bank transfer or online payment by card;
- Upon paying the reservation fee in the amount of two monthly rent payments, the reservation becomes binding and the Prospective Customer becomes a Future Occupant; in case the accommodation agreement becomes effective, one half of the reservation fee will be set-off against the rent for the first month of accommodation

kaucí, která bude Zájemci vrácena po ukončení nájmu v rámci posledního vyúčtování služeb;

- Zájemci bude přidělen login k aplikaci Můj byt, která je dostupná na webu www.veleslavin.com a slouží ke komunikaci zaměstnanců ubytovacího zařízení s budoucím ubytovaným;
- Po příjezdu budoucího ubytovaného na místo se podpisem předávacího protokolu považuje za účinnou též smlouva o ubytování.

Zájemce tímto uděluje svůj výslovný souhlas s procesem uzavření rezervační smlouvy a smlouvy o ubytování.

4. Ubytovací řád

Zájemci jsou v případě uzavření ubytovací smlouvy s Poskytovatelem povinni řídit se ubytovacím řádem, který je dostupný na adrese <https://veleslavin.com/ke-stazeni/>

5. Nevýhradní licenční smlouva

and the second half of the reservation fee will become a security deposit that will be settled at the end of accommodation within the final invoice for services of the Provider;

- The Prospective Customer receives the login details needed for use of the My Apartment application, which can be reached using the website www.veleslavin.com and serves the purpose of communication between staff of the accommodation facility and the Future Occupant;
- Upon arrival of the Future Occupant and execution of the handover protocol, the accommodation agreement takes effect as well.

The Prospective Customer hereby voices their express consent with the procedure for concluding the reservation agreement and the accommodation agreement.

4. House rules

Once they have entered into an accommodation agreement with the Provider, Prospective Customers are obliged to observe the House Rules, which can be accessed at <https://veleslavin.com/en/download/>

5. Non-exclusive License Agreement

Zájemce odsouhlasením těchto Obchodních podmínek uzavírá s Poskytovatelem licenční smlouvu (dále jen „**Licenční smlouva**“). Na základě Licenční smlouvy se Poskytovatel zavazuje poskytnout Zájemci bezplatně po dobu trvání ubytování dle příslušné ubytovací smlouvy nevýhradní licenci k užívání stránek Rezidence Veleslavín (jak je tento termín definován v úvodu těchto Obchodních podmínek). Práva a povinnosti Zájemce a Poskytovatele z Licenční smlouvy se řídí ustanovením § 2358 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění.

6. Obecná ustanovení

Tyto Obchodní podmínky je Poskytovatel oprávněn jednostranně měnit v rozsahu nutném pro naplnění účelu Obchodních podmínek a souvisejících smluvních dokumentů. Každou změnu Obchodních podmínek je povinen bezodkladně sdělit Zájemci, tak, že nové úplné znění platných Obchodních podmínek zveřejní na svých webových stránkách a to alespoň 30 (třicet) dnů před nabytím účinnosti těchto změn. V případě, že Zájemce nesouhlasí s novým zněním Obchodních podmínek je oprávněn vypovědět smlouvu uzavřenou s Poskytovatelem na základě písemné výpovědi s výpovědní dobou 30 dní. Výpovědní doba počíná běžet dnem následujícím po doručení výpovědi Poskytovateli. Právo Zájemce vypovědět smlouvu s Provozovatelem dle tohoto odstavce zaniká, pokud Provozovatel před uplynutím výpovědní doby Zájemci písemně sdělí, že se na smluvní vztah mezi Poskytovatelem a Zájemcem nadále vztahují Obchodní podmínky v původním

By accepting these T&C, the Prospective Customer enters into a license agreement with the Provider (the "**License Agreement**"). Under the License Agreement, the Provider undertakes to grant the Prospective Customer license, free of charge, to use the Veleslavín Residence website (as this term is defined in the preamble to these T&C). The rights and obligations of the Prospective Customer and of the Provider under the License Agreement shall be governed by Sec. 2358 et seq. of the Czech Civil Code (Act No. 89/2012 Coll., as amended).

6. General Provisions

The Provider may unilaterally modify these T&C to the extent that this is necessary for attaining the purpose of the T&C and of the related contractual documents. Any such change of the T&C must immediately be brought to the Prospective Customer's attention, by posting the new and complete wording of the valid T&C on its website at least 30 (thirty) days before these changes come into effect. If the Prospective Customer does not agree with the T&C in their new wording, they may cancel the agreement made with the Provider by way of written notice, observing a 30-day notice period. The notice period commences on the day which follows the date of delivery of the notice of cancellation to the Provider. The right of the Prospective Customer to cancel the Agreement with the Operator as set out in this paragraph expires if the Operator notifies the Prospective Customer in writing prior to the expiry of the notice period that their contractual relationship will continue to be governed by the T&C in their original

znění.

Tyto Obchodní podmínky nabývají účinnosti ke dni jejich vydání uvedenému níže a plně nahrazují veškerá předchozí znění Obchodních podmínek. Tyto Obchodní podmínky jsou účinné na dobu neurčitou.

Je-li některé ustanovení Obchodních podmínek neplatné či neúčinné nebo se takovým stane, namísto neplatných ustanovení nastoupí ustanovení, jehož smysl se neplatnému ustanovení co nejvíce přibližuje. Neplatností nebo neúčinností jednoho ustanovení není dotknuta platnost ostatních ustanovení.

Tyto Obchodní podmínky vydává Provozovatel v souladu s ustanovením § 1751 odst. 1 Občanského zákoníku a řídí se právním řádem České republiky.

V Praze dne 30. 08. 2019

Rezidence Veleslavín s.r.o.

wording.

These T&C come into force and effect as of the day on which they were issued, i.e., as at the date set out below, and fully replace and supersede any previous versions. These T&C shall remain in effect for an unlimited period of time.

If any provision of these T&C is or becomes invalid or inoperative, then the provision to be used in lieu of such invalid provisions shall be of such nature as to best approximate the intended purpose of the invalid provision. The invalidity or inoperativeness of individual provisions has no impact on the validity of the remaining provisions.

The Operator has issued these T&C in accordance with Sec. 1751 (1) of the Civil Code; they are governed by Czech law.

Prague, on 30. 08. 2019

Rezidence Veleslavín s.r.o.